

6.6.2012

A7-0142/18

**Изменение 18**

**Слави Бинев**

**Sari Essayah**

от името на групата PPE

**George Sabin Cutaş**

от името на групата S&D

**Syed Kamall**

от името на групата ECR

**Доклад**

**A7-0142/2012**

**Слави Бинев**

Разширяване на географския обхват на операциите на ЕБВР към Южното и Източното Средиземноморие

COM(2011)0905 – C7-0523/2011 – 2011/0442(COD)

**Предложение за решение**

–

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ,<sup>\*</sup>  
към предложението на Комисията

-----  
**РЕШЕНИЕ № .../2012/ЕС**

**НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**от**

**за изменения на Споразумението за създаване на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР), с които се разширява географският обхват на операциите на ЕБВР към Южното и Източното Средиземноморие**

---

\* Изменения: нов или изменен текст се обозначава с получер курсив; заличаванията се посочват със символа.

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,  
като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 212 от него,  
като взеха предвид предложението на Европейската комисия,  
след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,  
в съответствие с обикновената законодателна процедура<sup>1</sup>,  
като имат предвид, че:

---

<sup>1</sup> Позиция на Европейския парламент от ... (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от ...

- (-1) От своето създаване през 1991 г. Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) подпомага страните от Централна и Източна Европа при техния преход към открит пазарна икономика и насърчаване на частни и предприемачески инициативи. Географският обхват на операциите на ЕБВР следва да се разшири, така че да включва и Южното и Източното Средиземноморие за насърчаване на подобни цели. Предвид икономическото и политическото положение в страните от Южното и Източното Средиземноморие ЕБВР разработи поетапен подход по отношение на започването на дейностите си, който ще отчита особеностите на региона.*
- (-1a) В съответствие с доклада на Съвета на директорите към Съвета на управителите относно географското разширяване на операциите на ЕБВР към Южното и Източното Средиземноморие, Южното и Източното Средиземноморие включва страните с брегова линия на Средиземно море, както и Йордания, която е тясно интегрирана в посочения регион.*

- (1) В отговор на настъпилите през 2011 г. събития в Южното и Източното Средиземноморие на 8 март 2011 г. Комисията и върховният представител *на Съюза в областта на външните работи и политиката на сигурност* излязоха със съвместно съобщение, озаглавено „Партньорство за демокрация и споделен просперитет с Южното Средиземноморие“, с което беше даден сигнал за силната политическа и икономическа подкрепа на *Съюза* за региона. *Съвместното съобщение* включва вариант за разширяване на мандата на ЕБВР, за да обхване страните от Южното съседство, като се използва опита на *ЕБВР* от последните 20 години. Европейският съвет от 24 и 25 март 2011 г. даде широка подкрепа на **това** съвместно съобщение. В резолюцията си от 7 април 2011 г. относно прегледа на Европейската политика на съседство — южно измерение, Европейският парламент прикани ЕБВР да промени устава си, за да участва в процеса на финансово подпомагане.
- (2) През май 2011 г. лидерите на Г-8 стартираха партньорството от Довил, за да помогнат на *страните от* Южното и Източното Средиземноморие в прехода им към свободно, демократично и толерантно общество и призоваха ЕБВР да разшири географския си обхват, за да приложи опита си в подкрепа на прехода на тези страни към принципите на многопартийната демокрация, плурализъм и пазарна *икономика*.

- (2a) Разширяването на операциите на ЕБВР към Южното и Източното Средиземноморие е израз на подкрепата на Съюза и международната общност за надеждите, насърчени от Арабската пролет, за преход в този регион към пазарна икономика и плуралистични демократични общества.*
- (2б) Предвид нестабилността на икономиките в новите страни на действие на ЕБВР и социалните неравенства, които бяха в основата на вълненията в контекста на Арабската пролет, представителите на Съюза в управителните органи на ЕБВР следва да насърчават ЕБВР да разшири фокуса си върху развитието на частния сектор, за да допринесе също посредством финансирането си и за изграждането на устойчиви в социално и екологично отношение общества, в съответствие с Целите на хилядолетието за развитие и с член 3, параграф 5 и член 21 от Договора за Европейския съюз. По-конкретно представителите на Съюза в управителните органи на ЕБВР следва да насърчават приноса на ЕБВР за прехода към енергийно ефективни, социално приобщаващи отворени пазарни икономики, като същевременно се вземат предвид социалният контекст, бедността, гражданските права и правата на човека.*

- (3) С резолюции 137 и 138, приети на 30 септември 2011 г., Съветът на управителите на ЕБВР гласува в подкрепа на необходимите изменения на Споразумението за създаване на ЕБВР („Споразумението“), които да направят възможно разширяването на географския обхват на операциите на ЕБВР към Южното и Източното Средиземноморие, **като същевременно се запази нейния ангажимент към страните, в които действа досега**. Всички ЕС управители на ЕБВР, включително управителите, представляващи Съюза, гласуваха в подкрепа на тези изменения.

- (3a) *С Резолюция 134, приета на 21 май 2011 г., Съветът на управителите на ЕБВР подчерта, че планираното разширяване на мандата на ЕБВР следва да се осъществи, без да се изискват допълнителни капиталови вноски от нейните акционери.*
- (4) *Съгласно член 56 от Споразумението Съветът на управителите на ЕБВР трябва да отправи питане към всички свои членове дали приемат предложените изменения.*
- (4a) *Представителите на Съюза в управителните органи на ЕБВР следва да положат максимални усилия, за да насърчат ЕБВР да следи отблизо операциите си, по-специално в страни, където има липса на политическа отчетност, където гражданските и човешките права се нарушават или където продължава да има високо равнище на корупция. Освен това представителите на Съюза в управителните органи на ЕБВР следва да положат максимални усилия, за да гарантират, че принципите на пруденциалните банкови практики, прозрачността и борбата с измамите, към които се призовава в Решение № 1219/2011/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 16 ноември 2011 г. относно записването от Европейския съюз на допълнителни акции в капитала на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) вследствие решението за увеличаване на този капитал<sup>1</sup>, се вземат предвид при дейностите на ЕБВР в новите страни на действие.*
- (5) *При осъществяването на операциите на банката в Южното и Източното Средиземноморие, представителите на Съюза в управителните органи на ЕБВР следва да насърчават ЕБВР да продължи да работи тясно със Съюза и да сътрудничи с гражданското общество, както и да развива допълнително близко сътрудничество с Европейската инвестиционна банка и други европейски и международни публични финансови институции с цел пълноценно използване на техните сравнителни предимства. ЕБВР следва също така да избягва да дублира действията на тези публични финансови институции.*

---

<sup>1</sup> *OB L 313, 26.11.2011 г., стр. 1.*



- (6) *Преди ЕБВР да одобри евентуална нова страна на действие, тя следва да извърши подробна техническа оценка на съществуващите икономически и политически условия в съответната страна, включително: оценка на ангажимента на тази страна по отношение на принципите на многопартийната демокрация, плурализма и пазарната икономика, залегнали в член 1 от Споразумението, оценка на пропуските при прехода и преглед на дейността на другите международни финансови институции в тази държава, както и на приоритетните области, по отношение на които ЕБВР би могла най-добре да приложи уникалните си познания и умения. При обсъждането на тези оценки представителите на Съюза в управителните органи на ЕБВР следва да насърчават ЕБВР да отчита изцяло възгледите на Съюза.*
- (7) *В доклада, който Комисията ще представи в съответствие с Решение № 1219/2011/ЕС до края на периода на четвъртия преглед на капиталовите ресурси за периода 2011—2015 г., Комисията следва да вземе предвид разширяването на обхвата на работата на ЕБВР към Южното и Източното Средиземноморие.*

- (8) *По отношение на приноса на ЕБВР към прехода на страните от Южното и Източното Средиземноморие, в които потенциално ще провежда операции, към добре функциониращи, устойчиви, модерни пазарни икономики представителите на Съюза в управителните органи на ЕБВР следва да приканят ЕБВР да докладва ежегодно за постигнатото и да извършва изчерпателни оценки на своя принос към изграждането на такива икономики преди прегледите на капиталовите ресурси, които се провеждат на всеки пет години.*
- (9) *Измененията на Споразумението следва поради това да бъдат одобрени от името на Съюза,*

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Одобряват се от името на Съюза измененията на членове 1 и 18 от Споразумението, с които се разширява географският обхват на операциите на ЕБВР.

*Текстът на измененията е приложен към настоящото решение за информация.*

## Член 2

Управителят на ЕБВР, представляващ Съюза, предава на ЕБВР *от името на Съюза* декларацията за приемане на измененията.

## Член 2а

*Като част от годишния доклад до Европейския парламент управителят на ЕБВР, представляващ Съюза, докладва и относно дейностите и операциите на ЕБВР в страните от Южното и Източното Средиземноморие.*

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в...

*За Европейския парламент*

*За Съвета*

*Председател*

*Председател*

## ПРИЛОЖЕНИЕ:

### Изменения на Споразумението за създаване на Европейската банка за възстановяване и развитие

Член 1 от Споразумението за създаване на банката се изменя, както следва (новият текст е в курсив):

„Член 1

ЦЕЛ

Целта на банката е, като допринася за икономическия прогрес и възстановяване, да благоприятства прехода към открита пазарно-ориентирана икономика и да подкрепя частната и предприемаческа инициатива в страните от Централна и Източна Европа, съблюдаващи и прилагачи принципите на многопартийна демокрация, плурализъм и пазарна икономика. *При спазване на същите условия целта на банката може да бъде осъществявана в Монголия и в страните членки от Южното и Източното Средиземноморие по преценка на банката и след одобрение с мнозинство на не по-малко от две трети от управителите, представляващи не по-малко от три четвърти от общите пълномощия за гласуване на членовете.* Съответно, всяко позоваване в настоящото споразумение и приложенията му на „централно- и източноевропейски страни“, „страна от Централна и Източна Европа“, „страна получателка (или страни получателки)“ или „получаваща страна членка (или страни членки)“ се отнася също така за Монголия и всяка такава страна от Южното и Източното Средиземноморие.“

Член 18 от Споразумението за създаване на банката се изменя, както следва (новият текст е в курсив):

„Член 18

## СПЕЦИАЛНИ ФОНДОВЕ

1. *i) Банката може да приеме управлението на специални фондове, предназначени за изпълняване на целта ѝ и попадащи в обхвата на нейните функции в страните получателки и потенциалните страни получателки. Всички разходи по управлението на подобни специални фондове ще бъдат покривани от самите специални фондове.*

*ii) За целите на подточка i) по искане на страна членка, която не е получателка, Съветът на управителите може да реши, че тя изпълнява изискванията за получателка за такъв период от време и при такива условия, каквито бъдат сметнати за препоръчителни. Такова решение се взема с мнозинство от не по-малко от две трети от управителите, притежаващи не по-малко от три четвърти от общите пълномощия за гласуване.*

*iii) Решението да се позволи на дадена страна членка да стане страна получателка може да бъде взето само ако тази страна е в състояние да изпълни изискванията за придобиване на статут на страна получателка. Такива са изискванията по член 1 от настоящото споразумение, във формулировката му към момента на вземане на такова решение или във формулировката му след влизането в сила на изменение, което вече е било одобрено от Съвета на управителите към момента на вземане на такова решение.*

*iv) Ако потенциална страна получателка не е станала страна получателка в края на посочения в подточка ii) период, банката незабавно прекратява всички специални операции в тази страна, освен онези, които са от съществено значение за правилната реализация, съхраняване или опазване на активите на специалния фонд или уреждането на задълженията, възникнали във връзка с него.*

2. Приетите от банката специални фондове могат да бъдат използвани в *страните получателки и потенциални получателки* по начин и при условия, съвместими с целта и функциите на банката, с други приложими разпоредби на настоящото споразумение и на споразумение или споразумения, отнасящи се до подобни фондове.

3. За създаването, управлението и използването на всеки специален фонд банката приема съответните правила и инструкции. Тези правила и инструкции са в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение освен ако разпоредбите са изрично приложими единствено за обикновените операции на банката.“

---

Or. en